Porównanie tłumaczeń Liczb 1:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zróbcie spis całego zgromadzenia\* \*\* synów Izraela według ich rodzin, według domu ich ojców,\*\*\* z liczbą imion wszystkich mężczyzn według głów,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Zróbcie spis całego zgromadzenia, אֶת־רֹאׁשּכָל־עֲדַת ׂשְאּו , idiom: podnieście głowy l. zbierzcie (liczbę) głów, zob. <x>40 1:49</x>;<x>40 4:2</x>, 22;<x>40 26:2</x>;<x>40 31:26</x>, 49. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>40 26:1-51</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) domu ich ojców, לְבֵית אֲבֹתָם , l. rodów. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: głowa po głowie, לְגֻלְּגְֹלתָם , zob. <x>20 16:16</x>;<x>20 38:26</x>; <x>40 3:47</x>; <x>130 23:3</x>, 24. [↑](#footnote-ref-5)